

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 26 (1979)
Heft: 1-2

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 02.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Sicurezza sociale, difesa nazionale e protezione civile

(Considerazioni per l'inizio del nuovo anno)

Nonostante le tante conferenze, i grandi discorsi, i dialoghi, nel 1978 non si è fatto un solo passo avanti verso la pace. Al contrario, soprattutto nel mondo delle potenze comuniste che si esprimono con toni aggressivi, si deve constatare con preoccupazione il crescente armamento, esteso massicciamente anche ai paesi del terzo mondo. Segni di pace, come quanto accaduto nel vicino Oriente fra Egitto ed Israele, vengono sabotati e i responsabili di tali passi minacciati di morte ed assassinio.

Se anche, come previsto nel concetto della difesa integrata, la politica estera vale in quanto modo per ricercare la pace e mantenere l'indipendenza nazionale, i mezzi di cui il nostro paese può disporre per influire sulla scena politica internazionale sono veramente limitati. In quanto nazione non ci resta altro da fare che sperare il meglio e prepararci al peggio. In questo senso si muove la nostra difesa integrata che nel complesso di situazioni insicure minaccianti la libertà, l'indipendenza della nostra patria, la vita di tutti i suoi cittadini, offre la sola reale possibilità di sopravvivenza. Ora, sapendo che già nel 1975 le spese sociali complessive, pubbliche e pri-

vate, del nostro paese ammontavano a 26 miliardi di franchi, mentre quelle militari erano di soli 2,6 miliardi di franchi, dobbiamo mostrarci fieri dell'impegno pubblico in campo sociale ma però saper anche riconoscere che il rapporto fra queste uscite è poco realistico e, alla lunga, intollerabile. A questo proposito con diritto si fa notare che la sicurezza sociale si fonda sulla sicurezza del paese. Nella Seconda Guerra mondiale non vennero, o vennero solo relativamente assaliti di sorpresa e piegati con la forza alcuni paesi i cui governi e parlamenti a tempo non si dedicarono solo al generoso incremento dell'impegno sociale pubblico ma lo mantennero in un equo rapporto con la spesa per il rafforzamento della difesa nazionale. Se è vero che il milite svizzero ha tutto da perdere in un confronto di forze con un qualsiasi invasore straniero è anche vero che la difesa del paese deve valere il suo giusto prezzo, nel senso che è necessario provvedere con tutti i mezzi possibili affinché il milite svizzero non difenda cimiteri bensì garantisca la protezione della sua famiglia, della sua casa, del posto di lavoro, dei beni e delle attrezzature necessarie a sopravvivere. Esercito, Protezione

civile, economia di guerra e difesa psicologica formano oggi la catena della difesa integrata, tanto forte quanto il più debole dei suoi membri. Questa catena diventa ancora più debole quando per poche serie ragioni di risparmio si roscchia ad ogni singolo membro decurtando qua e là.

Sarà compito di tutti i responsabili, delle autorità e dei politici per il 1979, a livello federale, cantonale o comunale, di conoscere meglio l'effettiva realtà e il reale contesto delle cose. Con risparmi esagerati salviamo forse il bilancio finanziario ma non la libertà e l'indipendenza del paese nè le possibilità di sopravvivere in caso di guerra o di catastrofe. Salari più alti, vacanze, meno ore lavorative e ulteriori progressi sociali ci servono poco, quando la difesa integrata non può svolgere il proprio compito: restiamo sempre più deboli e il paese aperto all'invasione di un qualsiasi avversario. Gli obiettivi dell'esercito e della protezione civile non devono essere deviati e nemmeno differito il loro raggiungimento. Ciò vale anche per l'economia di guerra e la difesa dei beni culturali. L'obbligo di una vasta solidarietà non deve farci dimenticare l'obbligo che ci lega alla nostra neutralità armata e all'autonomia nazionale. ipc

Solothurner Zivilschutzverband



Die Delegiertenversammlung 1979 ist angesetzt auf
Freitag, 9. März, 20.15 Uhr, Restaurant Halbmond, Egerkingen.

Die Tagung wird mit einem aktuellen Referat über die Zusammenarbeit von Zivilschutz und Luftschutztruppen und ihrer künftigen Konzeption verbunden.

Alle Interessenten sind zu dieser Delegiertenversammlung herzlich eingeladen.

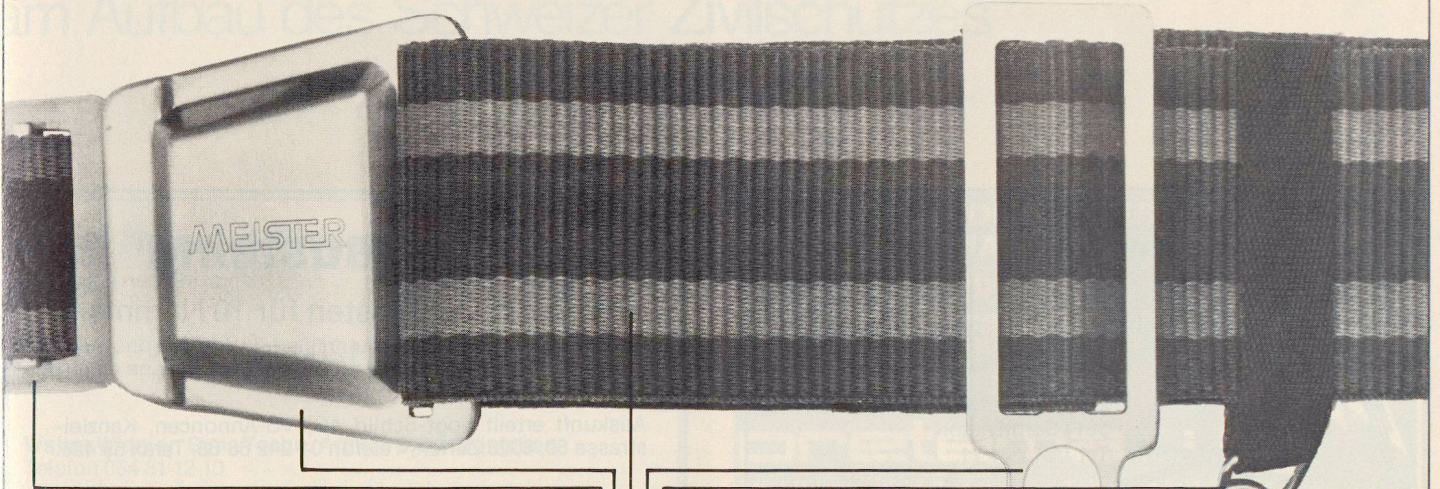
Mit uns reden,
lohnt sich

Brückenbau
Kanalbau
Industriebau
Eisenbetonbau
Spezialtiefbau
Wohnbau

Spaltenstein

Spaltenstein AG Hoch + Tiefbau
Schaffhauserstrasse 372, 8050 Zürich

NOUVEAU: MEISTER: la sangle de pompier offrant des avantages majeurs



Ajustage fin

Facilement déplaçable en continu, de 0-6 cm, avec fermeture auto-serrante.

Fermeture rapide

Ouverte ou fermée en un éclair. En acier inoxydable de haute qualité. Verrou de sûreté contre l'ouverture intempestive.

Sangle

Sangle très commode, largeur 9 cm. Tissu deux couches, en retors de polyester ultra-résistant, avec apprêt PUR repoussant la saleté. En noir à rayure rouge ou en orange.

Boucle à étau pour ajustage approximatif

Un seul modèle pour toutes les grandeurs de taille, de 82 à 123 cm. Idéal pour le stockage.

Crochet fermé, coulissant

Pour fixer la hache ou les gants. Se place devant ou derrière la boucle à étau.

Testée par le LFEM, selon DIN 14923, et la FSSP.



MEISTER

DU METIER DANS LA LUTTE ANTI-FEU



Meister + Cie S A 3415 Hasle-Rüegsau/BE, tél. 034 / 61 14 41

mf

Bausteine im Zivilschutz



mesq
**Tische und Stühle
Gratiskatalog**
Metallwarenfabrik Sarmenstorf AG
5614 Sarmenstorf
Tel. 057 7 21 11

Bausteine

Kosten für 10 Nummern
Fr. 1200.—

Auskunft erteilt Vogt-Schild AG, VS-Annoncen, Kanzlei-
strasse 80, 8026 Zürich, Telefon 01 242 68 68, Telex 55 426.

Schutzraum-Abschlüsse
und Belüftungsanlagen
für private Schutzräume
und Zivilschutz-
Organisationen.



Serramenti blindati e
impianti di ventilazione
per rifugi privati e
centri di protezione
civile.

Marchi AG
CH-3000 Bern 5
Telefon 031 25 16 25

Marchi Officine SA
CH-6934 Bioggio
Telefono 091 59 16 31

Notstromanlagen

Schlüsselfertig nach TWO
für jede Objektgrösse, direkt vom Spezialisten:



Hans F. Würigler, 8910 Affoltern a.A. Industriestrasse 19, Tel. 01-99 44 15

RAUMLUFTENTFEUCHTER schützen Gebäude, Installationen und Material bei zu hoher FEUCHTIGKEIT



pretema ag
8903 Birmensdorf-Zürich Telefon 01 737 17 11

SAND-SÄCKE & GEWEBE

aus Jute und/oder Polypropylen

RELIANZ AG, ZÜRICH

Postfach, CH-8906 Bonstetten
Telefon 01 700 21 33, Telex 53 644a reli ch



Bauaustrocknung Raumentfeuchtung Grossraumheizung

roth-kippe ag
Giesshübelstr. 96, 8045 Zürich
Telefon 01 / 66 11 55
Lausanne Tél. 021 . 29 52 33

Textil-Emballagen AG Basel

4018 Basel, Telefon 061 50 22 55, Telex 62 693

Jutegewebe	Jutegewebe, Tufting-Jute
synth. Gewebe	Polypropylengewebe und Säcke
Säckefabrik	Jutesäcke, kaschierte Säcke, Baumwollsäcke, Grosshandel gebrauchter Säcke, Sandsäcke, Juteschoner

Folgende Firmen beteiligen sich massgebend am Aufbau des Schweizer Zivilschutzes

Unser Notabort-Programm

umfasst 4 Ausführungen

Die Verwendung des einheitlichen Einhangesackes bietet ein Maximum an Hygiene (keine Chemikalien).

Walter Widmer, San.-Techn. Artikel, 5722 Gränichen
Telefon 064 31 12 10

**LES DÉSHUMIDIFICATEURS
D'AIR PRETEMA** protègent
bâtiments, installations et matériel contre l'humidité



pretema ag

8903 Birmensdorf-Zurich Téléphone 01 737 17 11

HR PRÄPPI AG

Fabrikation techn. Lederwaren

Chäppeligass 18, 4632 Trimbach
Tel. 062. 21 79 08

Arbeitsschwimmweste Typ G.R.
Anwendungsbereich: Baustellen
(z.B. Brückenbau), Kraftwerke, etc.



Notstrom-Anlagen

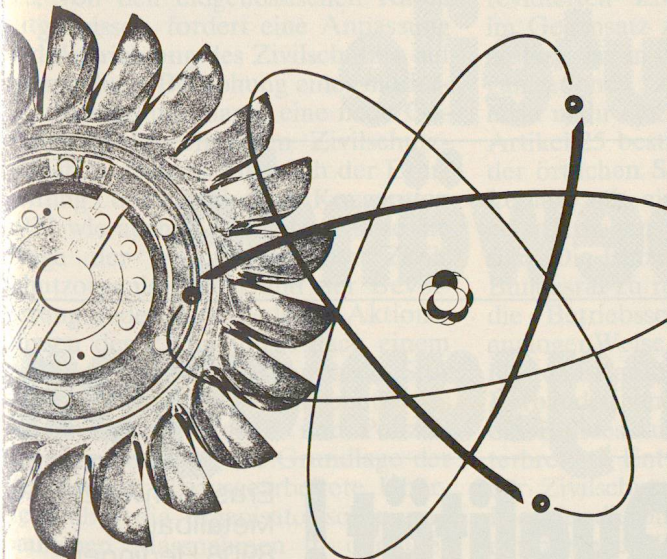
nach Vorschrift des BZS

Steuerungen und Schaltanlagen

meichtry

Hans Meichtry Elektro-Mechanik
Gibraltarstrasse 13, 6003 Luzern
Telefon 041 22 12 22/23

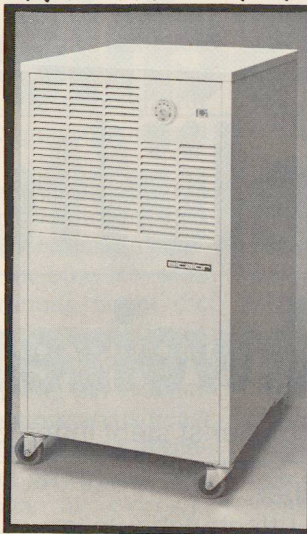
Strom dient dem Menschen



Strom darf nicht knapp werden

Bernische Kraftwerke AG

LE-200. Für wirksame Luftentfeuchtung...



... von Schutzräumen, Zentren, Lagern, Archiven, Museen, Maschinenräumen, Kellern und Laboratorien.

COUPON

Bitte ausschneiden und einstecken an Elcalor/Therma-Kälte, Infodienst, CH-5000 Aarau
Telefon 064 - 22 36 91

Senden Sie uns bitte detaillierte Unterlagen über den LE-200-Luft-Entfeuchter, der über einen Hygrostat und einen Niveauregler automatisch gesteuert wird und dem jede geerdete Steckdose als Anschluss genügt.

Name

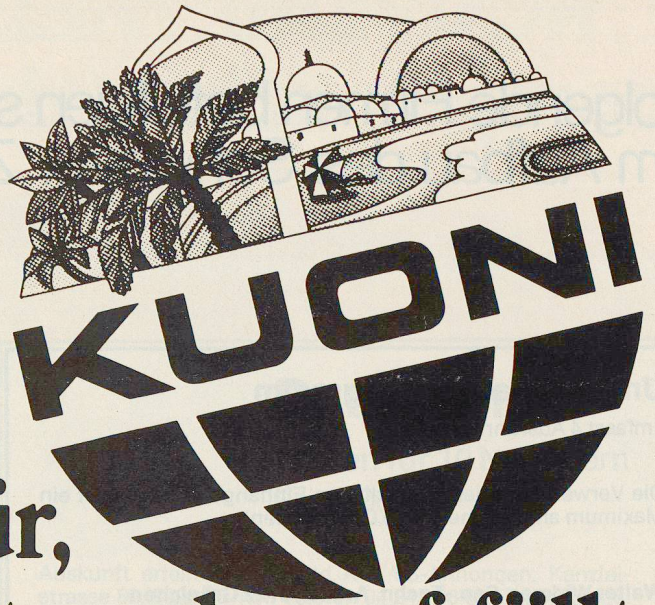
Adresse

PLZ/Ort

elcalor
Therma-Kälte

FAESSLER

**Ferien sind die
Sonnenseiten
im Buch
des Lebens.
Wir sorgen dafür,
dass kein Schatten darauf fällt.**



100.A.34.78.7.d

Reisebüro KUONI AG in Bern ist aufgrund der bereits mehrmals organisierten Israel-Reisen das Vertrauensbüro des Schweizerischen Bundes für Zivilschutz.

Reisebüro KUONI AG, Bärenplatz, 3011 Bern, Telefon 031 22 76 61



Ihr Ferienverbesserer

Schweizer fabriziert:

Luftschutzbauteile

Panzerschiebewände

Kleinbelüftungsanlagen

in Schweizer Qualität!

Ernst Schweizer AG
Metallbau
8908 Hedingen
Tel. 01. 99 60 22
Telex 56485



Unser Beratungsdienst steht Ihnen zur Verfügung

Senden Sie uns Unterlagen über:

- Schweizer Luftschutzbauteile
- Schweizer Panzerschiebewände
- Schweizer Kleinbelüftungsanlagen

Firma / Adresse

Coupon